

**BETAWUN DJORRA'
DJUY'YUNAWUY
GARRAYWALANUMIRRIW
YOLNUW WALALAN NAMBA**

1

**Dhuwal nhe dhu nathil
nurruny nhäma**

Dhuwandja 1 Betany djorra' Garray-walanumirriwnha yolnuw walalan, nunhi walalany walal gan nayanu-midikumar, ga gumurr-dälkurr romgurr walal gan marrtjin. Ga yaka walal gan nunhi mari mala märrañal bili walal gan djäma nula nhä mala yätjkurrnydja rom, nunhiny walal gan mari märrañal bili walal gan Djesuw malthurr. Bala nayi Betaynydja walalan djorrany' dhuwal wukirrin nayanu-rur'maraman ga, walal dhu ga dhärrany dälnya yan.

Ga liyamirriyam nayi ga Betay walalany, nunhi nayi gan Djesuny bitjarryi bili nayanu-midikindhi, ga dhiñgañal nayi. Ga nuli nayi dhu ga nula yolthu malthunamirriy mariny märram gumurr-dälnydja rom, nunhiny walal marrtji rrambanin bala nayanu-midikirnydja Djesun. Ga Garraywalanumirrnnydja yolnu yanbi dhu ga nunhi dhayunanmirra balanyarawyiny romgu gumurr-dälwuny, bili walal ga nunhi märr-yuwalkthirr Djesuwalnha.

Ga buluyi ņayi ga liyamirriyam Garraywalaņumirriny mala, walal dhu marrtji guyaņa ņunhany bala lirraņuny. Ga ņuli ņayi dhu ņunhi Garraynydja roņiyi, walalnydja dhu ņunhi wokthunawuynyndja märraņun, bili walal gan dhärran däl yan. Ga bukmakthu märr-yuwalkthinyamirriy walal ga dhuwaliyiny gatjpu'yunawuynyndja rom ņayathamam.

ņurru-yirr'yunawuy dhäruk

Introduction

1 Beta 1.1-2

¹ ņarrany dhuwal yolņu yäku Beta,* ga Djuy'yunawuynyndja ņarra dhuwal Djesu-Christkuņ. Ga dhuwal ņarra ga wukirrin nhumalaņguny, ņurikiwurrunguny ņunhi Godkalaņumirriwnydja yolņuw walalaņ, dhuwali nhuma ga nhina barrkuwatjņur wäņaņur malaņuņur, ga dhiyaņuny bala nhuma dhuwali ga nhinany balanyan nhakun mulkurun yolņu walal wäņa-waņaņumirriwalnydja yolņuwal walalaņgal maņutjņur. Yo, nhinany nhuma marrtji dhuwali dhiyaliny barrkuwatjņura wäņaņurnydja ņarakaņurnydja mala, ga dhuwal ņunhi wäņany mala yäkuny gam', Bunditj,* ga Galatjiya,* ga Gapadutjiya,* ga Yaytja* ga Bithiniya.* ² God-Waņarryu nhumalany ņunhi gänaņ'maraņalnydja nhanukiyingallilyaņalnydja ņayi, ga bitjarryiny ņayi ņunhi nhirrpap ņäthil muka yan. Bala ņayi

* **1:1** Peter; Pontus; Galatia; Cappadocia; Asia; Bithynia

nhumalany ńurińiyi Dhuyu-Birrimbirryuny gänań'marańala, nhuma dhu ga ńunhi nhinany nhanńuwuyńha yan yolńu walal. Yo, ńayipin ńunhi Djesu-Christthun rurrwuyurńydja nhumalany darńtjalkkuńalńydja ńurińiyin ńunhi nhanukiyingala ńayi mańgu'-wandinyarayńydja, märr nhumany dhu ga dhäruktja märram ńanyapinyan yan Djesu-Christnhan.

Narrany dhuwal djäl nhumalan nhuma dhu ga nhina dhanan yan dhika, ńurińiyiny nhanukalńydja God-Wańarrwalńydja melwuyunaray ga mägayay.

Biyakun gi dhukarr-nhäńun ńurikin bili yan, ńunhi limurr dhu gi nhininy biyakun bili ńunhalńydja nhanukalńydja God-Wańarrwalńydja

Be looking forward to when we will live with God for ever

1 Beta 1.3-12

³ Go limurr wokthunna God-Wańarrwuny, ńunhi ńayi Bäpa'mirrińu limurrunńalanaw Garraywu Djesu-Christku. Bili ńayiny ńunha God-Wańarrńydja limurruń mirithirr yan manymak, ńunhi ńayi rur'marańal ńanya Djesuny beńur dhińganhanur bala yan ńayi gurruparńydja limurruń yutan walńany ga märr-gatjpu'yunawuńydja ńunhi dhu ga dhärran bitjanna bili yan wiyinńumirra. ⁴ Ga ńunhaliyin limurr dhu ńunhi märrańuny nhanukuń God-Wańarrwuńuny ńayanupuy dhawu'nhirrpanawuńydja yurr romgurra, nhä

mala Ńunhi mel-widi'mirrnydja mala Ńunhi Ńayi ga Ńayatham Ńunhayi djiwarr'Ńur, ga bāyŃun nhanukuŃ dhu Ńunhi wetjpuynydja ŃāthiliŃuyiny ga dhulwirmirriyiny ga buwayakthiny. ⁵ Yo, bilin nhuma ga dhuwaliyi mār-r-yuwalkthirra nhanŃuny God-WaŃarrwuny Ńunhi nhanukalnydja ganydjarryu nhumalany Ńayi ga galmuman ga yan bili-i-i ga dhā-dhawar'yunamirriynha waluy. Bala yan Ńayi dhu nhumalany Ńunhi walŃakuŃun biyak yan bili nhakuŃ Ńayi liya-ŃamaŃamayunmin nhumalaŃ Ńāthil nhalayak Ńayi dhu Ńunhi djāma.

⁶ Yo, balanyamirriynydja waluy nhumany dhu gi Ńunhi mirithin yan Ńoy-djuŃithiny goŃmirriyin manapul, bāydhi nhakuŃ nhuma ga dhuwal dhiyaŃuny bala marrtji gumurr-dālkurrnydja ga dhaŃga-dirryunamirriwurrnydja romgurr mala. ⁷ Yo, mār-r-nhirrpanminyawuynydja nhumalaŃ dhuwaliyi balanya nhakuŃ Ńunhi mel-widi'mirra bulay Ńunhi gan nhāran gurthay darrtjalkthin, ga balanyayin Ńunhi nhumalaŃguny mār-r-nhirrpanminyawuy mel-widi'mirryi yan, yurr Ńayiny ga bulun djulkmaram Ńunhi bulaynhany, bili bāyŃun Ńayi dhu Ńunhi dhuwaliyiny winya'yun ga buwayakthirr. Ga bitjandhin Ńayiny Ńuli marrtji Ńunhi God-WaŃarryuny birrka'yun nhumalaŃguny mār-r-nhirrpanminyawuy naha balanyakurryin gumurr-dālkurra romgurrnydja yān Ńayi Ńuli marrtji maŃ'maramany nhā litjalaŃ Ńunhi mār-r-nhirrpanminyawuy

däl ga yuwalk. Yurr ŋayiny ŋunhi mel-widi'mirrnydja bulay dhu dhawar'yun bala buwayakthirra, ga ŋayiny dhu ga ŋunhi märr-nhirrpanminyawuynydja dhärran yan bitjana bili yan dhawar'yunamiriwnha. Bala walal dhu ŋunhi wokthurra Djesu-Christkuny ŋunhi ŋayi dhu roŋiyiny räliny.

8 Nhumany dhuwal yaka warray ŋanya nhänha rumbal Garraynhany, yurr nhuma ga märr-ŋamathirra nhanŋu ga märryun ŋanya ga ŋayatham. Ga bäydhi ŋunhi nhuma gi yakany ŋanya nhänu nhumalaŋgiyingal nhuma maŋutjiynydja dhiyaŋuny bala, yurr nhuma ga dhuwaliyi nhakun märr-yuwalkthirra nhanŋu. Bala nhuma ŋuli ga ŋunhi nhinany nhakun goŋmirriyirra mirithirra dhikan, ŋayaŋuny nhumalaŋ ŋuli marrtji dhaŋaŋdhirra mirithirra, ŋunhi nhumalaŋ ŋayi dhu dhäruktja dhawar'maram dhäwuŋurnydja lakaranhaŋur.

9 Yo, bitjandhiny nhuma ŋuli ga ŋunhi goŋmirriyirnydja, bili nhuman dhu ga ŋunhi nhina walŋamirriŋurnydja romŋur, ŋunhi ŋayi ga ŋunhayi ŋäthilmirriyam nhumalaŋ, ŋunhi nhuma ŋuli ga märr-nhirrpanmirr nhanukal.

10 Yo. Wiripuwurruynydja gan ŋunhi djawarrkmirriy mala bili muka lakaraŋal nhumalaŋ, nhaltjarr ŋayi gan God-Waŋarr mel-wuyurr nhumalaŋ. Ga larruŋalnydja walal gan ŋunhi mirithin yan maŋ'maraŋalnydja gan nhaltjan ŋayi dhu marrtji ŋunhi God-Waŋarryu walŋakum nhumalany. 11 Yo, bilin ŋayiny gan ŋunhi Christkalnydja Birrimbirryu lakaraŋala walalaŋgal nhaltjan

ŋayi dhu ŋunhi ŋuriŋiyi ŋunhi Maŋuŋji-dhunupayanhawuyyu yolŋuy märraŋ ŋunhiyi ŋayaŋu-midikinyamirr rom, ga dhiyakiyin walalnydja gan ŋunhi djawarrkmirrnydja mala larruŋal ŋäthilnydja, yol ŋayi ŋunhiyi yuwalktja Maŋuŋji-dhunupayanhawuy yolŋu, ga nhätha ŋayi dhu dhuwaliyi waluy maŋ'thurr. ¹² Bala ŋayiny God-Waŋarrnydja gan waŋanan ŋurikiwurrungalyiny djawarrkmirriwalnydja walalaŋgal bitjarra, "Dhuwaliyiny dhäwu nhuma ga lakaram, yaka dhuwali nhumalaŋguny dhäwu. Nany dhäwuny' dhuwaliyi ŋurikiwurruŋ malaw ŋunhi walal dhu yalalaŋumirriy maŋ'thurr," bitjarr. Yo, dhuwaliyiny dhäwu nhumalaŋgun; yan walalnydja gan ŋunhi ŋuriŋiwurruyyiny lakaraŋal ŋäthilnydja ŋunhiyiny ŋunhi walŋamirrinhany romnha, ga dhiyaŋuny bala dhuwanna maŋ'thurra bilin. Ga bili muka nhuma ŋunhi ŋäkulnydja ŋunhiyi dhäwuny' ŋurukuwurrunguŋuny ŋunhi dhäwu-gänhamirriwuŋuny yolŋuwuŋ walalaŋgun, ŋunhi walal marrtjin dhä-gandarrkurr lakaraŋal dhäwu-birrŋ'maraŋal, ga lakaraŋalnydja walal marrtjin ŋunhi ganydjarryuny Dhuyu-Birrimbirrwalaŋuwurra, ŋunhi ŋayi djuy'unawuynyndja beŋura yanan djiwarr'ŋura.

Ga bitjandhi bili walalnydja ga ŋunha God-Waŋarrwuny dhäwu-gänhamirrnydja yolŋu walal djälthirryi walal dhu dharana ga marŋgithirra ŋurikiyiny romgu mala ŋunhi nhaltjan ŋayi ga God-Waŋarryu djäma dhiyal

munatha'Ńur wäŃaŃur yolŃuwalaŃuwurr.

God-WaŃarryuny nhuna Ńunhi
gänaŃ'maraŃal ŃayaŃu-darrtjalkkun yan
nhinanharawnydja

God wants you to live a holy life

1 Beta 1.13-25

¹³ Yo, bilin nhumany dhuwal ga nhina dhukarr-nhäman gatjpu'yunna manapan Ńurukun bala Ńunhi waluwnydja dji-warr'puywun. Dhiyakiyin Ńunhi ŃayaŃuwnydja nhuma dhu ga bira'yundja yan nhina, ga guyaŃany ga Ńamathaman yan. Gatjuy dhukarr-nhäŃun gi, goŃmirriyin manapul Ńurikin bili yan waŃganygun Ńunhi Ńayi God-WaŃarryuny dhu gurrupanna nhuna Ńunhi ŃayaŃu-wuyunamirrnnydja, balanyamirriynha waluy Ńunhi Ńayi dhu Garraynydja Djesuny roŃiyin rälin.

¹⁴ Näthilnydja dhe Ńunhi dhuŃa muka God-WaŃarrwu, yaka nhanŃu dhe marŃgi, nhinanha muka dhe Ńuli ganha bitjana bili yan nhokiyingal dhe djälyuny ga romdhuny. Yurr dhiyaŃuny bala dhe dhuwal yolŃu nhanŃuwuynha yan, God-WaŃarrwun yan nhuma djamarrkuli'. Gatjuy ganarrthula Ńunhi Ńäthilinyuny dhukarr, bala märramany dhe dhu ga Ńunhi Ńanyapinyan yan dhäruktja.

¹⁵ God-WaŃarrnydja dhuwal ŃayaŃu-dharrpal warray, gäna yan Ńula nhämiriw. Ga nhumany dhu Ńunhi bitjandhi dharrpalkunhamirr gänaŃ'thundhi beŃuryiny yätjkurruŃurnydja

mala, balanya nhakun ņayipi yan, ņunhiyi God-Waņarr ņunhi ņayi yäku-lakaraņal limurruny märraņal. ¹⁶ Yo, ņunha dhuyuynyndja djorray' ga lakaram ņunhiyi bili dhäruk bitjan warray gam', "Nheny yanbi dhu ga ņunhi nhina dharrpalnha yan ņula nhämiriwnha, bili ņarrapiny dhuwal God-Yäwaynyndja dharrpal." Ga ņuriki ņurruw nhumany dhu ga ņunhi djämany ņamathamany yan, ņayaņuynyndja darrtjalkthun.

¹⁷ Yo. Nhumany ņuli ga ņunhi ņäņ'thun God-Waņarrnhany bukumirriyanhawurrnyndja, yäku-lakaramany ņanya bitjanna, "Bäpa," bitjanna, ņunhiyiny God-Waņarrnha ņunhi ņayi ņuli ga mala-djarr'yunna yolņunhany walalany bukmaknha yan waņga'-waņganynha rrambaņiyam ņunhi nhä mala walal gan djäma. Yo. Ga ņuriki ņurruwnynda nhumany dhu ga ņunhi nhinany romdhunupan yan bitjanna bili, märr-barrarirra manapan nhanņun God-Waņarrwun.

¹⁸ Näthilnyndja nhuma ņuli ganha ņunhi nhinanha ņunhili bili romņur ņunhi nhuma gan märraņal nhumalaņgiyingalaņuwuņ mala-ņurrganhayņuwuņ walalaņguņ, yurr bäyņu nhuma ņunhi yuwalkkuņalnyndja marņgithin ņurikiny ņunhi Godkalaņawnyndja dhukarrwu balanyarayyiny ņäthiliņuynyndja romdhu. Bala ņayipiny God-Waņarryuny bilin nhumalany gan dhawatmaranala beņuryiny ņunhi romņur nhäņiniņ'ņurnynda. Yurr yaka ņayi nhumalany ņunhi dhawatmaranaha mel-widi'mirriynyndja gunday ņunhi dhu

dhiyal banydji warray bonḡuḡ buwayakthi.
19 Nany dhawatmarañalnydja ḡayi nhumalany dhuwal ḡuliwitjarra yan ḡunhi Djesu-Christkalanḡuwurra burakinyawurrnydja, ḡunhi nhanḡun maḡu' wandin nhumalaḡalnydja dharapulḡur. Yo, ḡayiny ḡunhi Djesu-Christja balanya nhakun bimbini, ḡula nhämiriwnha warrakan' darrtjalknha yan.
20 Yurr ḡäthil yan ḡayi ḡanya ḡunhi God-Waḡarryuny ḡänaḡ'maraḡalnydja Christnhany, yurrnha ḡayi dhuwandja munathany' wäḡa djäma. Ga ḡorranan gan ḡunhi wäwun'tja wiyinḡumirra, ga yan bili-i-i, ga dhiyanun bala waluy dhuwana, bala yuwalkthinan ḡunhiyi dhawuny' maḡ'thurr limurrḡalaḡumirriynha waluynydja. 21 Ga ḡunhi ḡayi Christja bunan ḡunhiyiny ḡayi nhakun mel-warryurra nhumalanhany märr nhumany dhu ḡunhi märr-yuwalkthirra nhanḡuny God-Waḡarrwuny, ḡunhi ḡayi ḡanya rur'maraḡal beḡur dhiḡanhanḡur ga ḡunhayin ḡayi ḡanya ḡunhi nhirrparydja ḡurruḡuyañalaha nhanukiyiḡala ḡunhi manymaklila dhikan djarraḡawun'mirrilila romlilnydja. Ga dhiyakiyin ḡunhi märrwuny ḡunhi nhuma ga dhuwal nhakun yuwalknha yan märr-nhirrpanmirrnydja nhanukal God-Waḡarrwalnydja.

22-23 Yo, bilin nhuma gan ḡunhi dhäruk-märrañala ḡunhi yuwalknhany dhäwuny, bala ḡayanḡuny nhumalaḡ ḡunhi darrtjalkthinan, märr nhumany dhu ḡunhi märr-ḡamathinyamirrnydja nhumalaḡuwuy

nhuma yuwalkkunhamirra yan, yurr biyakun bili yan walal gi märryu-dapmaranhamirra yulŋuny bala-räli'yunmirra, bukmakthun yan nhumalangiyingal nhuma ŋayanuynyndja. Gatjuy biyakun bili walal marrtji bala märr-ŋamathinyamirrnydja, bili ŋayiny ŋunhi God-Waŋarrayuny bilin nhakun gurrupara nhumalaŋ ŋunhi yuwalknhany walŋany wiyinŋumirrnydja ŋunhi ŋayi dhu bäyŋun barrpa'yirr ga buwayakthirr ŋulatjarryin ŋunhi manymakkurra dhäwukurrnydja ŋunhi dhu ga dhärran bitjanna bili yan dhawar'yunamiriwnha.

²⁴ Bili nhanŋu ga ŋunha dhäruktja dhärra bitjanna gam',

“Yolŋuny walal dhu ga ŋunhi nhina märr-gurriri yan dhiyalnydja munatha'ŋurnydja wäŋaŋur,

balanya nhakun mulmu ŋuli räwakthirr, ga bukmak walalaŋ ŋunhi wokthunamirrnydja rom dhu boŋguŋ buwayakthin ga dhawar'yurra, balanya nhakun wurrki' malany ŋuli ga dhärra märr-gurriri yan.

Yo mulmuny ŋuli räwakthirra, ga wurrkiny' ŋuli larryunna munatha'lila.

²⁵ Yurr nhanŋuny ŋunhi God-Waŋarrwuny dhäruk dhu ga dhärran yan bitjanna bili wiyinŋumirra.”

Yo. Dhuwanna ŋunhi dhäruk ŋamakurrnydja, ŋunhi ŋanapurr gan lakaraŋalnydja nhumalaŋgal.

2

Nhumany dhuwal bilin nhanjuwuyinha yan God-Wañarrwun yoljuny walal

You are God's own people

1 Beta 2.1-10

¹ Yo, bilin nhakun nhuma gan dhuwal yutathinan nuriñiyin nunihi God-Wañarrwala dhärukthuny, ga yakan gi naramurryinyamirrnydja nhumalanguwuy nhuma, ga yakan gi mayali'-gänhamirrnydja. Ga yakan gi biyakuny nhakun nunihi gali'-märrmany' yolju. Yakan gi mañutji-diy'yurrnydja nuniha nunihi wiripunjunhany yoljuny. Ga yaka walal gi yätjkurruyanhamirrnydja wañanhamirr, dhika nhalayakkuny nyamir'yunmirrnydja, gupa-wañanhamirrnydja walal gi bala-räli'yunmirrnydja, yakan.

² Yo, God-Wañarrwuny dhuwal dhäruk bal-anya warray nhakun nunihi darrtjalknha ga walñamirra ñamun'kurr. Nhumany dhu ga nunihi djañarrthirr muka Godkalanawnydja dhärukku, bitjan nhakun ñuli ga nunihi yuṭa yothu mirithirr yan nharandhirr ñamun'kurrwu ñänḍi'mirriñuw. ³ Yo, nuniha ñäthiliñuynydja ga djorray' lakaram bitjanna gam',

“Ga bilin muka nhuma gan nunihi Garray-wuny rom dhäkay-birrka'yurra, nunihi ñayiny manymak warray dhika mirithirr.”

Yo, nhumany dhu ga nunhi bitjanna bili yan marrya'yirnydja nurikiyiny dhärukku Godkalanawnydja. ⁴ Go rälin walal marrtjiny Djesu-Christkala, bili nayiny nunhi balanyan nhakun nunhi walnamirra gunda. Yolnyuny dja walal nanya nunhi bili muka nurrkanal, yakan walal gan nunhi djälthinany nhanju. Yurr nayi nunhi God-Wanarrwalnydja bamay'nur warray ga napunga'. Yo, God-Wanarryuny nunhi nanya muka Djesuny gänañ'marañalnydja, bala nanya nayi yan nhirrparydja nurrunuyañal nha dhika. ⁵ Ga nhumany dhuwal balanyayi bili nhakun nunhiyi gunda mala walnamirryi yan, nunhi nayi ga God-Wanarryu dhul'yunna wangany-manapanna bunbun nhanjuwuynha nayi. Ga nunhiliyiny bunbunur nhumany dhuwal bukmaknha nunhi Garraywalañumirnydja yolju walal djirrikaymirra mala, gänañ'thunna ga dharrpalnha nhanjuwuynha yan God-Wanarrwun djämaw, märr nhuma dhu ga nunhi mundhurr-gurruwandja nunhi God-Wanarrwuny nula nhäny mala nunhi dhu ga nurinjiyiny malañuy nanyanhan nayanju-namatham.

⁶ Yo, nunha nunhi näthilinyuny dja djorray' ga lakaram bitjanna gam'.

“Djarr'yurnydja narra nunhi wangany nha yoljunhany,
 nunhi nayiny nayanunura narrakal,
 yurr nayi nunhi yoljuny dhärranhayjun

nininyņun balanyan nhakun ŋunhi mel-widi'mirra guᅇᅇa.

Bala ŋarra ŋanya ŋunhi nhirrparydja ŋunhawala wāᅇalilnydja yākulil Djāyanlila.*

Ga ŋuli ŋayi dhu ŋula yol yolᅇu mār-rnhirpanmirrnydja nhanukal, ŋayiny dhu God-Waᅇarrnydja nhanᅇu mar-rkapthunna, yakan dhu ŋayi ŋunhi goramirriyirnydja.”

⁷ Yo, nhumany dhuwal malthunamirr mala nhanᅇun Garraywun, ga ŋunhiny ŋayi guᅇᅇa nhumalaᅇalnydja mel-widi'mirra mirithirra. Ga yakany ŋayi ŋunhi mel-widi'mirr ᅇurikiwurruᅇgala yolᅇuwal walalaᅇal ŋunhi walal ŋuli ga ŋuyulkthirra nhanᅇu malthunaraw.

“Ga dhiyaᅇurruyin ŋunhi yolᅇuy buᅇbu-dhu'yunamirriynha mala ŋunhi ᅇapay-ᅇurrkaᅇal ŋunhiyiny guᅇᅇa ŋunhi ᅇurruᅇunhany ga dharrpalnhany.”

⁸ Yo, walalnydja ŋunhi mār-yulkthurr warray ŋunhiyiny dhāwuny, bala yan walal gan galkirrinan, gaᅇmaraᅇala walalany gan ᅇuriᅇiyiny guᅇᅇay, bili walal ŋunhi bilin dhā-gir'yunawuynha. Yurr ᅇurikiwurruᅇalnydja yolᅇuwal walalaᅇal ŋunhi walal ŋuli ga yakany ŋanya mār-yuwalkmirriyi, walalaᅇalnydja ŋayi ŋunhi ŋula nhān nhāᅇiniᅇ'nha yakan mel-widi'mirr. Ga

* 2:6 Zion 2:7 Psalm 118.22 2:8 Isaiah 8.14-15

walalanha ŋunhi ŋuriŋiwurruynha likandhu-
ŋurrkaŋal ŋunhiyiny gunda.

⁹ Yurr nhumany dhuwal yolŋu walal God-
Waŋarrwuŋuny bilin gänaŋ'maranhawuynha
goŋmirra walal, märr nhuma dhu ga dhärrany
yuŋan bäpurruny, nhanŋuwuynha yan malany.
Yo, nhumany dhuwal bilin djirrikaymirra
mala nhanŋun, ŋunhin dharrpalnha malany
nhanŋuwuynha yan God-Waŋarrwun. Yo,
ŋayi muka nhumalaŋ ŋunhi God-Waŋarr
wäthurrnydja yäku-lakaraŋalnydja nhumalany
dhawaŋmaraŋalnydja beŋurnydja ŋunhi
buku-munha'ŋurnydja, ga dhiyaŋuny bala
nhuma ga dhuwal nhinany nhanukala
djarratawun'ŋurnydja ŋunhilin manymakŋura.

¹⁰ Näthilnydja nhuma ŋunhi bäyŋu muka God-
Waŋarrwuny yolŋu walal, nhinanany nhuma
gan ŋunhi goŋ-gänan yan, djägamiriwŋura.
Yurr dhiyaŋuny bala nhuma dhuwal
nhanŋuwuynha God-Waŋarrwun yolŋuny
walal nhanukala nhuma ga goŋŋurnydja nhina.
Näthilnydja nhuma gan ŋunhi nhinan galŋa-
midikin yan, bili nhuma ŋunhi bäyŋu märraŋal
God-Waŋarrwuŋuny mel-wuyunawuy. Bala ŋayi
yan God-Waŋarrnydja nhumalaŋ mel-wuyurra,
ga dhiyaŋuny bala nhuma nhakun ga dhuwal
nhinany nhanukala djägaŋurnydja.

*Nhininy gi rom-dhunupan yan, ga dhäruktja
gi märraŋuny God-Waŋarrnhan yan, biyakun
nhakun ŋunhi dapmaranhawuynha djämamirr
yolŋu*

Live righteously, obedient to God, like slaves
1 Beta 2.11-17

¹¹ Yo, marrkapmirr walal, lundu walal naraku, nhumany dhuwal nhanjuwuy yan God-Wanarrwun yoljony walal, ga yuwalktja nhumalan junhi wanjany nunhan djiwarr'nha. Biyak bili walal gi nhininy God-Wanarrwala yan romjurnydja, bili nhinany nhuma ga dhuwal dhiyanuny bala dhiyalnydja munatha'nurnydja wanjany balanyan nhakun junhi mulkurun yolju walal, yan nhakun ga guwarr nhuma nhina, yaka nhuju dhuwandja waja yuwalktja. Gatjuy marrkapmirr walal biyakun ganan'thurra bejurnydja junhi djalnurnydja nhokiyngal nhe, bili nhuju ga dhuwali djalnjdja ga nayanuny juli ga bunhamirra yan. ¹² Yo, dhiyalnydja nhuma ga dhuwal nhina jurikiwurrungala yoljuwalnydja walalangal junhi walal yakan marngi God-Wanarrwuny. Gatjuy nhininy gi manymakkunyan yan, baydhi walal dhu marrtji junhi nyamir'yundja nhumalany yatjkurr-lakaramany. Walalnydja dhu marrtji junhi nhama nhumalany junhi nhaltjan nhuma juli ga djama manymakkum, bala walal dhu bilyunna bala manymaklakaraman nhumalanhany, bala walal dhu junhi wokthurnydja God-Wanarrwun balanyamirriynydja waluy junhi nayi dhu ronjiyny räliny mala-djarr'yunarawnydja.

¹³ Yo, nhumany dhu ga junhi Garray-walanumirriynydja yoljuy walal, dhäruktja marraman junhi waja-dhuwalanjuwuyhany bungawany mala. Ga marr-nal'yurra gi

walalaŃ Ńurikiyiny Ńunhi ŃurruŃuwnydja buŃgawaw wäŃa Rawumbuywuny,* Ńunhi Ńayi ga ganydjarr Ńayatham limurruŃ bukmakku. ¹⁴ Ga biyakiyi bili gi märr-Ńal'yurri Ńurikiwurrungalnydja Ńunhi wäŃa-ŃayathanhayŃuwalnydja buŃgawawal mala, bili walalany muka Ńayi Ńunhi ŃuriŃiny ŃurruŃuwnydja buŃgaway waŃa-nhirrpar, märr walalŃha dhu ga Ńunhi dhä-gir'yundja Ńunhiwurrunhany Ńunhi rom-bakmaranhamirrinhany yolŃuny walalany, bala walal dhu ga yan wokthunna rom-dhunupamirriwnydja yolŃuw walalaŃ. ¹⁵ Yo, balanyarawyi muka Ńayi ga Ńunha God-WaŃarruŃydja djälthirr, nhuma nhakun dhu ga dhärukŃja walalany märraman, märr nhokal dhu Ńunhi manymakthuny romdhu dhäruk-mukmaraman Ńunhiwurrunhany Ńunhi guyaŃanhamiriwnhany yolŃuny walalany, Ńunhi walal Ńuli ga waŃa yätjkurruyam nhumalaŃ GarraywalaŃumirriw yolŃuw walalaŃ.

¹⁶ Garrayyuny Djesuwnydja Ńunhi bili muka nhumalany dhawaŃmaraŃal beŃuryiny Ńunhi yätjkurruŃurnydja. Nhininy gi dhiyalnydja ŃayaŃu-dhunupan yan, yakan baku-Ńayathanhawuy, yurr yakan gi djäma Ńula nhäny Ńunhi yätjkurnydja. Yakan waŃi biyakuny, "Ńarrany dhuwal bilin dhawaŃmaranhawuynha. Ńarrany dhu ga dhuwal djäma Ńarrakiyngala Ńarra djälyu." Yakan biyakiyiny waŃi. ¹⁷ Märryu-

* 2:13 Rome

dapmaranuny walal gi bukmaknhan yan yolŃunhany walalany, ga yakan gi märr-yulkthurrnydja. Nhuma GarraywalaŃumirr yolŃu walal, nhumany dhu ga Ńunhi märr-Ńamathinyamirrnydja bala-räli'yunmirra yan, gunġa'yunmirra manapan, bili nhumany dhuwali balanya nhakun galkipuyŃha gurruŃumirra mala nhumalaŃguwuy nhuma. NayaŃuny walal barrari muka God-WaŃarrwuny, ga märr-yuwalkmirriyi muka gi Ńurikiyiny yolŃuw Ńunhi Ńayi ŃurruŃu buŃgawa dhuwalaŃuwuy munatha'wuy, yaka Ńanya märr-yulkthurrnydja.

Goyurrwuny gi malthurr nhanŃuwuyŃha yan Djesu-Christkun Ńurikin Ńunhi, Ńunhi Ńayi gurru-panmin Ńanyapinya Ńayi dhiŃganharaw

Follow the example of Jesus Christ when he gave himself to die

1 Beta 2.18-25

¹⁸ Nhuma dapmaranhawuy yolŃu walal djämamirr mala, märryu-dapmaran gi nhumalaŃ buŃgawanhany walalany, ga dhäruktja walalany gi märraŃuny yuwalkkuŃun yan. Bäydhi Ńayi nhuŃu Ńunhi buŃgawa mirithirrnydja Ńamakurr Ńoy-wuyunamirrnydja, ga bäydhi mak Ńayi nhuŃu Ńunhi buŃgawa'mirriŃu gumurr-dälnydja dharrwununhamirrnydja, yurr nheny dhu ga dhäruktja Ńanya märram yan, yaka Ńuyulkthiny nhanŃu. ¹⁹ Nuli nhe dhu märram ŃayaŃu-yätjinyamirrnydja rom, ga yakan ŃuriŃiyiny ŃayaŃu-midikiny bala

dhunupan madakarritjthin nhanŃu. Ga Ńuli
nhe dhu ga Ńunhi märr-nhirrpanmirr God-
WaŃarrwalnydja yan, bala Ńayiny dhu nhuna
Ńunhi manymak-lakaraman. ²⁰ Yo, yuwalk
muka, bäyŃun yan walal nhuŃu dhu Ńunhi
wokthundja girrirriyundja Ńuli dhe dhu Ńula
gärri marilinydja yätjkurruyanhawuynydja
djämapuy nhokiyingalaŃuwuy dhe, yurr Ńuli
nhuna walal dhu Ńunhi ŃayaŃu-midikumana
manymakpuynydja djämapuy, bala nheny Ńuli
marrtji Ńunhi dhayunamirra yan Ńurikiyiny
Ńunhi gumurr-dälwuny romgu, Ńayiny nhuna
dhu God-WaŃarryuny ŃayaŃu-Ńamathamana.

²¹ Ńayipiny Ńunhi Djesu-Christtja dhaŃga-
dirryurr muka ga ŃayaŃu-midikindhi
nhumalaŃgalnydja dharapulŃur, ga Ńayiny
God-WaŃarrynydja nhuŃu djäl, nheny dhu
ga Ńunhi malthundja nhanŃuwuynha yan
goyurruwuny, Ńuliwitjandhiny Ńunhi ŃayaŃu-
midikinyamirriwurrnydja romgurr. Yo,
Ńurikiyin Ńunhi Ńurruwonydja Ńayi nhuna
God-WaŃarryuny yäku-lakaraŃalnydja
märraŃalnydja. ²² Djesuynydja Ńunhi yaka
Ńula nhä djäma yätjkurr, ga yaka Ńayi ganha
dhäwu lakaranha nyäl'yunany. ²³ Ga waŃanany
walal gan Ńunhi nhanŃu yätjkurrayanala
warray, yurr Ńayipiny yaka warray walalaŃ
buku-roŃanmaranaha yätjkurr. Walal warray
Ńanya bumarnydja bartjunmaraŃalnydja, bala
dhul'yurra Ńanya dharpalila, yurr Ńayipiny
yakan waŃanaha balany walalaŃguny bitjanany,
“God-WaŃarryuny nhumalany dhu Ńunhi dhä-
gir'yun balanyaŃuryiny djämaŃur,” bitjanany

ŋayi ŋula bäyŋun waŋanha. Yän ŋayi marrtjin ŋunhi märr-nhirrpanminan nhanukiyingala yan God-Waŋarrwala, ŋurikala ŋunhi ŋayi dhunupa mala-djarr'yunamirr. ²⁴ Bilin ŋayin ŋunhi Djesu-Christthun djaw'yurr limurrunguny yätjkurr malany, ga ŋunhiliyin dharpaŋura ŋayi dhiŋgaŋalnydja, limurrungun dharapul djaw'yurr. Nhanŋun ŋunhi rumbalnydja burakin, märr limurrnydja dhu gananna ŋunhiyi yätjkurrnydja rom, bala limurr dhu ga nhinany dhuwurr-dhunupan God-Waŋarrwala yan romŋur. Yo, ŋuriŋiyin nhanukala ŋanak-barr'yunaraynydja ga dhaŋga-dirryunaraynydja limurrunhany ŋayi bilin dukmaraŋala. ²⁵ Nätihilnydja nhuma gan ŋunhi wandin latjuwarr'yurr, bitjan nhakun ŋuli ga ŋunhi bimbi mala winya'-winyayun wäŋgam djägamiriwŋur. Ga beŋuryiny bala nhuma gan roŋiyinan, märr nhuma dhu ga ŋunhi galkin yanan malthundja nhanŋuwuyinha Djesuwnha, bili ŋayipin ŋunhi nhumalaŋ djäga-manymakmirrnydja; gungaman dhu marrtji nhumalany yätjkurrunŋura mala.

3

Dhuwandja dhäwu miyalkkurruwurr ŋa dhuway'mirriŋuw walalaŋgalaŋaw mala

Wives and husbands

1 Beta 3.1-7

¹⁻² Yo, nhuma miyalkkurruwurr ŋunhiwurr ŋunhi nhuma wäŋamirr mala, dhuwandja nhumalaŋ dhäwu. Dhäruktja gi märraŋ walal

nhumalaŋguwuy nhuma dhuway'mirriŋunhany walalany, ga yaka nhuma dhu ga bungawakunhamirrydja walalaŋ. Wiripuny mak ŋayi ŋunhi nhokal dhuway'mirriŋuy yakan ŋuli gi märr-yuwalkthi God-Waŋarrnhany dhäruk, bili ŋayi ŋunhi yakan djäl ŋurikiyi romgu. Yurr ŋuli dhe dhu ga nhina ŋunhi ŋamathamany yan, ga bäyŋuny dhe dhu ga dhar'thar-gurrupan nhuŋuwuy dhe ŋunhi dhuway'mirriŋunhany bilyunaraw Garraywalnydja, bala ŋayiny dhu ŋunhi dhunupan nhäman nhuna, nhaltjan dhe ŋuli ga ŋunhi nhina manymakkum, ŋayaŋu-barrarirr manapan nhakun nhanŋu God-Waŋarrwu, bala ŋayiny muka dhu bilyun, märr-yuwalkthirra manapan ŋayi dhu nhanŋun Garraywun. ³ Wiripuny nhuma ŋuli ga ŋunhi miyalkkurruwurrnydja dhatthunmirr girriy' latjuy'nha dhika ga mel-widi'mirriynha mala bulayyu, ga bitjandhi bili nhuma ŋuli dhatthunmirr marwattja, manymakkunhamirra yan. Yurr yaka gi biyak waŋanydja yan warranulnydja dhatthunmirr. ⁴ Nany dhatthurny dja gi mirithiny ŋunhan ŋunhi ŋayaŋunhan nhuŋuwuy dhe, ŋuriniyin malaŋuy romdhu ŋunhi mirithirra ŋurruŋun God-Waŋarrwalnydja ŋayaŋunur. Gatjuy, biyakun gi nhininy ŋayaŋu-dharradan yan, ga waŋiny gi gurrum'thun dhärukthuny. ⁵ Ga walalnydja ŋunhi baman'ŋuwuyny dja miyalkkurruwurr ŋunhi walal gan märr-nhirpanmin nhanukal God-Waŋarrwal, walalnydja gan ŋunhi dhäruk märraŋal

walalaŃguwuy walal dhuway'mirriŃunhany mala walalaŃguwuy, ga Ńulatjarryin walal gan Ńunhi nhakun rom-Ńamathinany. ⁶ Yo, Djäraynydjaja* gan Ńunhi dhäruk-märraŃal ga ŃurruŃuyaŃal Ńayi gan Ńanya Ńunhi nhanŃuwuynydjaja Ńayi dhuway'mirriŃuny Yipurayimnhany.* Yo nhumany dhuwal nhanŃun Djärawnha djamarrkuŃi', Ńuli nhuma dhu ga Ńunhi Ńamathamany nhina, ga yakany nhuma dhu ga barrarirr Ńula nhaku malaŃuw.

⁷ Ga dhuwandja nhumalaŃgun dhäwu đirramuwurruŃun. Nhininy gi nhokiyin-galaŃuwal yan nhe miyalkkalnydjaja, ga märr-Ńal'yurruŃydja gi nhanŃuwuy yan. Nhumany dhu ga Ńunhi guyaŃany Ńamathamany yan nhuŃuwuy nhe miyalknhany, ga djägany nhe dhu ga nhanŃu manymakkuman yan dhika, bili đirramuny dhuwal rumbal đäl muka miyalkkalnydjaja. Yurr God-WaŃarryuny dhu Ńunhi gurrupan nhanŃuny Ńurikiyiny miyalkku balanyayi bili yan walŃa wiyinŃumirr, bitjan nhakun Ńayi dhu nhuŃu đirramuw gurrupan. Yo, guyaŃiny manymakkuŃun yan nhuŃuwuy nhe miyalknhany, ga djägany gi nhanŃu biyakun bili yan ŃamathaŃun, märr dhu yakan Ńula nhaliynydjaja gungam nhokuŃ bukurriyanhawuynydjaja, bili rrambaŃi nhuma Ńunhi wäwunŃu yan maŃda Ńurikiyiny walŃaw märranharaw.

Djämany gi ŃamathaŃun yan, bäydhi nhe dhu marrtji Ńunhi burakirruŃydja

* 3:6 Sarah; Abraham

Do good, even if you suffer for it

1 Beta 3.8-22

⁸ Ga dhuwandja dhawar'yunamirra dhäruk nhumalaŋ; bukmakkun ŋarra nhumalaŋ dhu lakaramany. Biyakun nhininy waŋgany-manapanmirra walal waŋganydhun ŋayaŋuynyndja. Djägany nhumalaŋguwuy nhuma gi bala-räli'yunmirra, ga yuwalkkuŋ yan märr-ŋamathinyamirrnyndja, bili nhumany dhuwal wäwa'manydjiwurra ga yapa'manydjiwurra Garraywalaŋumirra mala. Mel-wuyurr muka wiripuŋuynyndja yolŋuw, ga yaka garrwarkunhamirrnyndja nhunapinyany nhe, yanbi nheny buŋgawan wiripuwurrunguny. Gatjuy nyilŋ'maranhamirra nhunapinya nhe, bala guŋga'yurra walalanhany. ⁹ Ŋuli ŋayi dhu ga ŋunhi ŋula yolthu yolŋuy djäma yätjkurruyamany nhuŋu, nheny yaka buku-roŋanmaraŋ balany nhanŋuny yätjkurr. Ga ŋunhi ŋayi dhu ga ŋula yol yolŋu nhuŋu waŋa yätjkurruyamany, ga nheny yakayi nhanŋuny waŋi yätjkurruyaŋuny balany, yanan nhanŋu buku-roŋanmaraŋuny manymaktun dhärukthuny. Bukumirriyaŋun nhanŋu, ŋaŋ'thurra God-Waŋarrnhany, märr ŋayi guŋga'yunna ŋanya. Ga ŋuli nhe dhu ga ŋunhi bitjandhiyiny guyaŋa, nheny dhu ŋunhi wäwun'-nhirrpanawuynyndja ŋunhi manymaktja God-Waŋarrwuŋuny märraŋun yurr romgurra, ŋunhi ŋayi nhuna dhawu'-nhirrpar. ¹⁰ Yo. Bili ŋunha God-Waŋarrwalnyndja

djorray' ga lakaram bitjan gam',
"Ńuli nhe djäl galŃa-Ńamathinyarawnydja
ga ŃayaŃuw yal'yunarawnydja
nhinanharaw,
yakan waŃi yätjkurruyaŃuny wiripuwur-
ruŃguny yolŃuw walalaŃ,
ga daḁawyurra nyäl'yunaŃurnydja lakaran-
haŃur.

11 Ganarrthula Ńunhiyiny yätjkurrnydja rom,
bala djämany manymaknha;
mirithin gi galŃarrarrayurr nhinanharaw
mägayayinyarawnydja bukmakthun yan
nhokal ḁoturrkthuny.

12 Bili Garrayyuny Ńuli ga Ńunhi bitjan warray
bili nhäma,
ga djäga Ńayi Ńuli ga Ńurikiyiny Ńunhi
yolŃuw rom-dhunupawnydja;
ga mirithirr yan Ńayi Ńuli Ńunhi buthuru-
bitjun Ńurikiyiny yolŃuw Ńunhi Ńayi Ńuli
ga bukurriyamany.

Yurr Ńayi Ńuli ḁiltji-gurrupanmirrnydja
Ńurikiwurrungun yolŃuw walalaŃ rom-
djarrpi'mirriwnha."

Bitjan ga Ńunhi djorrayny'tja lakaram.

13 Yo, yuwalk Ńunhiyiny. Ńunhi Ńali
dhu ga djäma mirithirrnydja manymaktja
malany bitjandja bili yan, Ńayiny dhu Ńunhi
bäyŃun Ńula yolthuny yolŃuy limurruny
ŃayaŃu-midikumandja. 14 Ga Ńuli balaŃ dhu
yolŃuynydja nhuna ŃayaŃu-yätjkurruyamany
bili nhe Ńuli ga Ńunhi nhina Ńunhilin bili yan
manymakŃura romŃur, bala nheny dhu ga
Ńunhi nhina galŃa-djulŃithirra yan. Yakan

gi barrariny walalaŃ ƚula yolkuny, ga yaka gi warwuyurrnydja ƚula nhakuny malaŃuw ƚunhi dhu yalalaŃumirr nhuŃu maŃ'thun. ¹⁵ Nhininy gi galkin yänaŃ Djesu-Christkala, märr-ƚal'yurrnydja gi nhanŃuwuynha yan, ga GarraykuŃuny ƚanyapinyan yan. Gatjuy girri-ƚamathin gi nhininy märr nheny dhu ƚunhi lakaramany dhawaŃmaraman dhunupan yan wiripuŃuwnydja yolŃuw ƚunhiŃuwuynydja ƚunhi nhuna ƚayi märr-gatjpu'yunawuynydja gurrupar yuwalknha yan. ¹⁶ Yurr waŃiny balany dhärukthuny gurruŃ'thun, ga yakan garrwarkunhamirrnydja nhunapinya nhe. Nuli ƚayi dhu yätjkurrnydja guyaŃanhawuy mulkurrkurrnydja nhokal dhawaŃthun, nheny dhunupan ƚurrkuŃun ƚuriŃi bili yan, yaka gi wiyin-märraŃuny guyaŃi ƚunhiyiny dhäruk. Ga bäydhi nhuna walal dhu warku'yun ƚula nhaltjandja yätjkurr-lakaramany, nheny gi yan djämany manymakkuŃun Djesu-Christkala yan djälyuny, bala walalnydja dhu ƚunhi goran ƚurikiny ƚunhi walalaŃgiyingaŃawnydja walal dhärukku.

¹⁷ Yo, manymaktja nhuŃu nhe dhu dhäruk-märraman God-WaŃarrnhan yan bala djäman ga yan ƚunhi rom-ƚamakurrnydja, märr nhuna walal dhu ƚunhi ƚayaŃu-midikumandja ƚunhiŃuwuyyiny djämapuy ƚunhini manymakthi yan. Yurr yakany nhuŃu manymak ƚunhi nhe dhu ƚayaŃu-midikirr ƚurikiyin ƚunhi nhokiyingalaŃaw nhe yätjkurruwuywun djämapuywu. ¹⁸ Bili waŃganymirr yan ƚayi ƚunhi Djesu-Christtja

dhiᅇgaᅇal ᅇurikiyiny ᅇunhi dhuwurr-yätjkuny romgu limurrungalaᅇaw mala. Limurrnydja dhuwal bukmak dhuwurr-yätjkurr mala, ga ᅇayiny ᅇunhiyiny yolᅇu rom-dhunupa warray dhiᅇgaᅇal limurrungalnydja dharapulᅇur, märr ᅇayi dhu limurrunhany gäman galkikuman God-Waᅇarrwala. Ga bumarnydja walal ᅇanya ᅇunhi dhiᅇganhamaraᅇalnydja rumbal yan waᅇgany, yurr birrimbirrnha nhanᅇu ᅇunhi walᅇathinany.

19 ᅇunhi ᅇayi gan rumbalnydja ᅇorran ᅇunhiliyi moluᅇurnydja, ᅇayipiny ᅇunhi Djesu-Christtja birrimbirrnydja marrtjin balayin ᅇunhi dhiᅇganhamirrilila wäᅇalilnydja, ᅇunhi ᅇäthiliᅇu dhiᅇganhawuy yolᅇu walal birrimbirr gan nhinan ᅇunhiliyi. Ga ᅇunhiliyin ᅇayi gan ᅇunhi Djesu-Christthuny dhäwuny' lakaraᅇal walalaᅇala garrpinawuywala yolᅇuwalnydja walalaᅇal. 20 Yo ᅇunhiyiny ᅇunhi birrimbirr yolᅇu walal ᅇunhiwurrnha ᅇunhi walal gan yakan dhäruk-märraᅇal ᅇanya God-Waᅇarrnha, yurr ᅇayiny gan ᅇunhi God-Waᅇarryuny ᅇayaᅇu-galkurr yan walalany balanyamirriy yan muka waluynydja ᅇunhi ᅇayi gan Naway dhuᅇ'yurr marthaᅇaynha. Yurr yaka warray walalnydja buthuru-bitjuna ga märranha nhanᅇu dhäruktja, bäyᅇu yan, bala walal marrtjin dhiᅇga'-dhiᅇgaᅇala ᅇuriniyin gapuynha ᅇunhi ᅇayi walalany dämbu-lupmaraᅇal warrpam'thurr. Ga 8-thun yan yolᅇuy walal dhäruktja ᅇanya märraᅇal God-Waᅇarrnhany, bala walal yan gärrinyaminan ᅇunhiwiliyin marthaᅇaylila, bala walal ᅇunhi

dhunupan walñathinan beñuryiny ñunhi yindiñurnydja gapuñur. ²¹ Ga ñuriñiny ga gapuynydja mañutji-lakaram buku-lupnha limurrungun Garraywalañumirriwnha yolñuw walalañ. Märrañalnydja ñali ñunhi God-Wañarrnhany dhäruk, bala ganarrthanala ñunhiyi yätjkurnydja, ga dhäñur beñuryiny limurr gan liya-lupthurra, bala ñayi yan God-Wañarryuny limurruny walñakuñala. Ga ñunhiyiny nhakun limurr gan marrtjinan ñuliwitjarryin gapukurra, balany ñunhi yuñalilnydja gärrin, walñamirrililnydja romlil. Yurr yaka yan limurr ñunhi rumbalnydja wañganydja lupthurr ðarrtjalkkuñal; ñunhiyiny nhakun limurr bitjarryiny buku-luptja märrañal, ñunhiyiny balanya nhakun limurr God-Wañarrwala lakaranhamin bitjanminan, “Go Garray walñakuñun ñarrany, ñarra dhu ga nhinany ñayañuny ðarrtjalknha nhokiyngala yan manymakñura romñurnydja.” Ga yuwalk yan ñayi God-Wañarryuny ga nhuna walñakuman ñuliwitjandja ñunhi Djesu-Christkalañuwurnydja, bili ñunhi ñayipiny Djesuny walñathindhi beñur dhiñganhañurnydja.

²² Bala yan ñayi Christtja marrtjinan roñiyinan djiwarr'lila, ga ñunhayin ñayi ga nhinany galkin yänan nhanukala God-Wañarrwala dhunupa'ñuñura gali'ñurnydja; yurr ñayi ga ñunha nhinany ñurruñun ñurukuny ñunhi djiwarr'puywuny dhäwu-gänhamirriw yolñuw walalañ, ga bukmakku ñurruðawalañuw walalañ, ga be ganydjarrwu malañuw,

bukmaknha yan ñunhiny ñoyñura nhanukal, ga ñayipiny ñurruñun walalañ bukmakkun yan.

4

Nhininy gi God-Wañarrwal yan dhukarryuny, yakan nhokiyingalnydja nhe romdhu

Live in God's way and not your own

1 Beta 4.1-6

¹ Yuwalk yan ñayi ñunhi Djesu-Christtja ñayañu-midikinany bala burakinan, ga nhumany dhu ga ñunhi bitjanna guyañany gam', "Garraynydja ñunhi dhañga-dirryurnydja ñarraku muka. Bãydhı ñarrany dhu ñunhi ñayañu-yätjirr nhä mak dhiñgamany, ñarrany dhu ga dhuwal malthundja nhanñuwuyña yan." Ga ñunhi nhe dhu ga bitjandhiyiny guyaña, ñunhiyiny nhe ga ñayañu-dälkunhamirra nhunapinyan nhe. Ga ñuli nhe dhu ga ñunhi dhañga-dirryunawurrnydja dhukarrkurr marrtji, nheny dhu ga ñunhi yakan buluny djälthirr ñurikiny yätjkurruwnydja romgu; ga yuwalkkuñala yan nhe ñunhi ganarrthañalnydja muñbunuñala. ² Ñunhiny mayali' nhakun nhe ñunhi bilin ganarrthañala nñuwuynydja nhe djäl, bala nhe ga ñunhi djälthirnydja dhäruk-märranharawnydja God-Wañarrwalañuwnha yan djälwuny bitjanna bili yan wiyinñumirra.

³ Yo, bili muka nhuma gan ñunhi ñäthil yan waluny midikumar djalkthurr ñunhili ñunhi ñäthilñuñur romñur mala, nhakun ñuriñiwurruy, ñunhi walal yakan marñgi

God-Waŋarrwu. Nunhiyiny nhakun nhuma gan djalkthurra nhumalaŋguwuynha nhuma walŋan, nunhi nhuma gan marrambany' djäma, ga leŋun ŋuli marrtjinya. Bitjana bili nhuma ŋuli ganha nunhi yätjkurra yan djämany, nunhiyiny nhuma gan rommiriw yan nhinan ŋäthilnydja. Ga romdja nhumalaŋ nunhi milnyaŋ'mirra, nunhi nhuma ŋuli ganha buku-ŋal'yunany waŋarrkunhany nunhiyiny nhä mala nunhi yolŋuwuŋun goŋbuy djämapuy. ⁴Yurr bili muka nhuma nunhi beŋuryiny romŋur dadawuyurr. Ga ŋuriŋiwurruynydja nunhi walal yaka marŋgi God-Waŋarrwu, walalnydja ŋuli ga nhäma nhumalany ganyim'thunna, bili nhumany ŋuli gi nunhi yakan buluny nhini waŋgany-manapul walalaŋgalnydja nunhiliyiny romŋur, bitjandja nhakun nunhi ŋäthil. Bala walalnydja ŋuli ga nunhi waŋany yätjkurruyaman, ŋula nhaltjana beyarmakkuman nhumalanhany. ⁵Yurr yalalaŋumirriynydja walal dhu boŋguŋ dhärrin nhanukal gumurrŋurnydja bala lakaranhamirra walal dhu walalawuynha God-Waŋarrwala nunhi nhaltjarr walal gan nhinan ga djäma, bili galkin ŋayi dhu bunin mala-djarr'yunarawnha bukmakkun yan yolŋuwnydja walalaŋ walŋamirriw yolŋuw walalaŋ ga dhiŋganhawuywu yolŋuw walalaŋ. ⁶Ga walalnydja nunhi dhiŋganhawuyyuny yolŋuy walal bili muka dhäwu manymaktja Garraywalaŋuwuynydja märraŋal, bäydhi nhakun walal nunhi rumbalnydja dhiŋgaŋal balanya nhakun nunhi bawalamirriŋur yolŋu walal ŋuli marrtji murrmurryun, yurr

birrimbirrnha walalan dhu ga nunhi waljany yan nhina, bitjanna nhakun najyipin God-Wanarrnha ga nhina, waljan yan.

Djämany gi manymakkunjun yan nuriñiny nunhi God-Wanarrwalnydja namakuliyny'tja mundhurruyu nunhi naji gurrupar nhokal djägalil

Be good stewards of the gifts God has placed in your care

1 Beta 4.7-11

⁷ Yo, yuwalk nunhiyi yuljuny. Galki dhu dhuwal munatha'wuynydja nula nhä malany dhawar'yunna. Ga dhiyakiyin limurr dhu ga nunhi nhinany bira'yundja, gulmaranhamirryndja dhu marrtji bejurnydja nunhi yätjkurrujunydja, märr limurr dhu ga nunhi yuwalkkuman yan bukumirriyamany.

⁸ Ga njurrujuny nunhi mirithirryndja rom dhuwanna gam', märr-namathinyawuyinha. Gatjuy märryu-dapmaranhamirryndja walal gi yuwalkkunhamirra yan, bili märr-namathinyaraynydja romdhu nuli ga nunhi dhurrthurryunna yoljuwnydja yätjkurr malany.

⁹ Gumurr-namathinyamirra gi nunhiliny nunhi nhumalanngiyingalnydja nhuma wäjanur malanjur, nhuma nunhiwurrnydja Garraywalañumirryndja yolju walal, ga yakan gi njurru-dun'thurryndja.

¹⁰ Wanga'-wanjanygu yan limurruñ naji nunhi God-Wanarryuny mundhurryndja mala manymaktja gurrupar nhanukal mel-wuyunaraynydja, yurr wiripunuwaha wiripunuwaha djämawnydja malanjur. Ga

djämany limurr dhu ga ñunhi ñamathamän yan ñuriniyiny mala ñunhi ñayi märr-barrkuwatj gurrupar litjalangal djägalil, bili ñunhiyiny gurrupanawuy nhanukiyinguñ warray, yaka ñunhiyiny nhuñuwuy; ñuriniyiny mala nhe dhu ga guñga'yunna ñunha ñunhi wiripuwurrunhan yolñuny walalany. ¹¹ Wiripuwurrnydja nhuma ñunhi dhäwu-lakaranhamirra yolñu walal, nhumany dhu ga lakaraman God-Wañarrwun dhäwuny', yurr lakarañuny yakan ñula nhokiyinguñuny nhe guyañanhawuy. Ga wiripuny nhuma djägamirr walal ñurukun ñunhi rerrimirriwnha yolñuw walalañ ga gänañuwuywun yolñu'-yulñuw, djägan nhuma dhu ga ga guñga'yunna walalany nhanukala God-Wañarrwala yan ganydjarryuny. Yo, ga ñula nhäny mala bawalamirrnydja nhe ga djäma, djämany gi ñamathañ yan, märr dhu yolñuny walal wokthun muka ga märr-ñal'yundja nhanñun God-Wañarrwun, nhanukalañawurra Djesu-Christkalañawurra, bili ñayipin ñunhi wañganyñha mirithirrnydja latjuny' dhika, djeñarra'mirrnydja ga ganydjarr-dumurrnydja. Ga nhinany ñayi dhu ga ñunhi bitjanna bili yan wiyinñumirra. Yo! Yuwalk dhuwandja.

Noy-djulñithi gi yan, ñunhi nhuna walal dhu ñayañu-midikumandja bili nheny ñunhi Garray-walañumirr warray yolñu

Rejoice when they make you suffer because you are a Christian
1 Beta 4.12-19

¹² Yo, lundu walal naraku, yaka walal ganyim'thurrnydja ga noy-gärriny ga barrariny, bili dhuwaliyiny nhakun nhe ga marrtjiny birrka'yunamirriwurrnydja romgurr balanya nhakun nhe ga gurthakurra marrtji. ¹³ Nuli nhe dhu marrtji nunhi burakirrnnydja ga nayanu-midikirrnnydja, nheny yanan biyakun nhininy gi märr-yingathin, gonmirriyin gi manapul, bili nheny ga nunhi märram nayanu-wutthunamirrnnydja rom, rrambanin nhuman Djesu-Christhun, märr nheny dhu nunhi mirithin yan märr-yingathiny ga gonmirriyiny balanyamirriynydja nunhi waluy, nunhi nhanjony dhu manymaktja rom mañ'thurr djenarra'mirrnnydja. ¹⁴ Nuli nhunany dhu nunhi nula yolthuny yolnyuy yätjkurr-lakaramany bili nheny dhuwal Djesu-Christku malthunamirr, nheny yanan galña-djulñithin, bili nuriñiyiny ga mañtji-lakaram nunhi God-Wañarrwuny djenarra'mirrnnydja Birrimbirr ga nhinan nhokala.

¹⁵ Yo, nhumany dhu nunhi gärrri warray nayanu-midikinyamirrililnydja romlil. Yurr yuwalkkuman yan nhuma dhu ga nunhi djägany nhumalañguwuy nhuma, märr nhuma dhu yaka nunhiyi märram nayanu-yätjinyamirrnnydja rom nunhiñuwuynydja nhumalañgiyingañawuynydja yätjkurruyanhawuynydja djämapuy mala, balanya nhakun dhuwal mala gam', monuñu, manaña, rom-bakmaranhamirr, nhä mak djäl-nupanamirr. ¹⁶⁻¹⁸ Yurr nheny

yakan gori ŋunhi nhe ga marrtji ŋayaŋu-
midikinyamirriwurnnydja romgurr, bili nheny
dhuwal Garraywalaŋumirra yolŋu, yäna
biyakun gi wokthurrnydja God-Waŋarrwun. Yo,
waluny dhuwal bilin bunanan bilin ŋayi marrtji
dhuwal God-Waŋarryuny ŋurruyirr'yunna
mala-djarr'yunna yolŋunhany walalany.
Ŋurruŋuny ŋathil ŋayi dhu marrtji God-
Waŋarryuny ŋunhi mala-djarr'yurrnydja
limurruny, nhanŋuwuy ŋayi yolŋuny walalany.
Ga ŋuli ŋayi dhu ŋunhi God-Waŋarryu
ŋurruŋuny mala-djarr'yurr nhanŋuwuynydja
ŋayi yolŋuny walalany, ga nhalayakkun boŋguŋ
ŋunhi maŋ'thurr ŋurikiwurrunguny ŋunhi
dhuwurr-yätjmirriwnydja yolŋu walalaŋ ŋunhi
walal ŋuli gi yakan dhäruk nhanŋu märraŋ
God-Waŋarrwu.

Ŋunha ŋäthiliŋuynydja ga djorra' lakaram
bitjan,

“Yo, gumurr-däl dhuwal dhuwurr-
ŋamakuliwny'tja yolŋuw walalaŋ
gulŋiyinyaraw ŋunhawalnydja ŋunhi
walŋamirrililnydja wäŋalil.

Ga nhaltjanna dhu ŋunhi maŋ'thun
ŋurikiwurrunguny dhuwurr-
yätjkurrumirriwnydja,
ŋunhi walal ŋuli ga ŋuyulkthirr God-
Waŋarrwu,
ga bitjan bili walal ŋuli ga djäma yätjkurra
yan?”

¹⁹ Yo, ŋuli nhuŋu dhu ŋunhi ŋayaŋu-
wutthunamirriwnydja rom maŋ'thun,

ŋuliwitjandja ŋunhi nhe ŋuli ga marrtji God-Waŋarrwal yan ŋayaŋuynyndja, yakan buluny barrkuthi ga roŋiyiny balayiny bilyurr; biyakun gi mukthurra marrtjiny manymakkun, märr-nhirrpanmirra marrtji nhanukiyingala yan God-Waŋarrwala, ŋurikalyin ŋunhi ŋayi bokmar nhuna. Yuwalk muka ŋayi dhu ŋunhi djägany marrtji nhuŋu, ŋunhi nhaltjarr ŋayi ŋäthil wäwun'kuŋal.

5

Biyakun djägany gi ŋamathanun yan God-Waŋarrwalaŋumirriwnydja yolŋuw walalaŋ

Care for God's people well

1 Beta 5.1-11

¹ Yo, dhuwandja dhäruk nhumalaŋgun ŋurikiwurrungun ŋunhi nhuma waŋa-nhirrpanawuy djägamirr mala God-kalaŋumirriwnha yolŋuw walalaŋ. Ga ŋarrany dhuwal balanyayi bili djägamirryi, rrambaŋi nhakun limurr. Ŋarrapiny dhuwal maŋutji-marŋgi nhanŋuny Djesu-Christkuny ŋunhi ŋayi burakin, ga biyakiyi bili ŋarrany dhu gi ŋunhi nhini waŋany-manapulyi galki nhanukal, ŋunhalnyndja ŋunhi latju'ŋurnydja wäŋaŋur djeŋarra'ŋurnydja, ŋunhi dhu yalalaŋumirriy maŋ'thurr yuwalknha yan.

² Nhuma buku-djulŋimirr, nhuma dhu ga djäga ŋurikiwurrunguny ŋunhi yolŋuw walalaŋ ŋunhi ŋayi God-Waŋarryu nhirrpar walalany nhumalaŋgal djägalil. Yurr djägany marrtji walalaŋ gurrum'thurr yan bala, biyak

nhakun ηuli ga ηunhi wäyin-djägamirr yolηu djäga bimbiw malaηuw nhanukiyingalaηaw ηayi. Ga djäl-ηamathi walalaη gi djägany, ηuyulkthinyamiriw ηula nhämiriw. Yaka yan gi djäma rrupiyawnydja waηganyguny ga bilin. Djäman gi yan biyakun wawun.
³ Yakan gi buηgawa-lakaranhamirrnydja nhunapinyany nhe ηurikiwurrunguny ηunhi ηayi God-Waηarryu walalany gurrupar nhokal djägalil. Nany nhininy gi manymakkuηun yan, märr walalnydja dhu marrtji ηunhi bitjandhi bili malthundhi wanangum nhuna goyurrnydja.
⁴ Ga ηunhi ηayi dhu ηurruηuny Warrakan'-djägamirrnydja gumurr-roηiyiny, bala ηayi dhu nhuηu gurrupula buku-roηanmaraηun ηunhiηuwuyyiny djämapuynydja nhokalaηuwuy ηunhin ηunhi liyapuynha girri' ηunhi djeηarra'mirra ηunhi dhu bäyηun räwakthi ga buwayakthi.

⁵ Nhumany ηunhi yudayudany dirramuwurr, yakan nhuma dhu ga ηunhi yindi-lakaranhamirrnydja walal; yan biyak walal gi nyilη'maranhamirr, ga marηgithi manapul marrtji bala ηurikiwurrungal yolηuwal walalaηgal ηunhi waηa-nhirrpanawuywal djägamirriwal mala ηunhi walal God-Waηarrwu yuwalk marηgi. Ga bukmak nhuma dhuwal ηunhi Garraywalaηumirr yolηu walal, biyakiyi bili walal gi nyilη'maranhamirryi nhumalanhawuynha nhuma, bala-räli'yunmirr yuwalkkuη yan, bili ηunha ηäthiliηuynydja ga djorray' lakaram bitjana gam', "God-Waηarrnydja ηuli ηapa-gurrupanmirra

ņurikiyiny yolņuw ņunhi ņayi ņuli ga lanydjatmaranhamirrnydja ga mel-wuyundja ņayi ņuli ņurikin yolņuw ņunhi ņayi ņuli ga nyilņ'maranhamirra ņanyapinya ņayi.”

⁶ Gatjuy nyilņ'maranhamirra nhunapinya nhe nhanukalnydja God-Waņarrwalnydja ganydjarrmirriņurnydja dhunukuņur, mähr ņayiny dhu nhuna ņunhi nhirrpan balan yānan garrwarlila ņuruņiyin ņunhi nhanukiyingala ņayi yan waluynydja. ⁷ Yakan gi warwuyurr ņula nhakuny malaņuw, yānan gurrupula warwuny nhuņuwuy nhe nhanukala God-Waņarrwala goņlil, bili ņayi warray nhuņuny ņuli ga djāga yuwalkkumany.

⁸ Biyakun yanan bira'yurra gi ga raypirri'yunmirra nhumalanhawuyinha nhuma, bili ņunhiyiny miriņuny nhumalaņ mokuynydja dhiyaņuny bala marrtjin ga, nhāman marrtji mala-djarr'yunna nhumalany, ņayi dhu djaw'yunna nhumalany. Bitjanna ņayi ņuli ga ņunhi marrtjiny djudapthundja gayulnha, nhakun ņunhi wāraņ madakarritj yāku läyin ņuli ga larrum warrakan'ku lukanharaw.

⁹ Marņgi muka nhuma, ņunhi bukmak Garraywalaņumirrnydja yolņu walal dhuwal buku-liw'maram ga nhina wāņaņur mala, walalnydja ga bitjandhi bili yan marrtji gumurr-dālkurr ga ņayaņu-midikinyamirriwurr romgurr nhakun yan nhuma. ¹⁰ Yurr

yaka nhumany dhu ga ņunhi bitjandhi ņayaņu-midikirr wiyin-mārramany, bili God-Waņarrnydja ņunha mel-wuyunamirr warray. ņayi ņunhi nhumalany yāku-lakaraņal, bala

ᵐayi nᵐirrparyndja nᵐumalany waᵐgany-
manaparyndja nᵐanukala Djesu-Christkala,
mᵐrr nᵐuma dᵐu ga nᵐinany ᵐunhaliyiny
rᵐambaᵐin nᵐanukala dᵐeᵐarra'mirriᵐura
romᵐurnydja manymakᵐura, bitjanna bili yan
wiyinᵐumirra. Yo, dhᵐᵐur dᵐipunᵐurnydja
gay'yi ᵐunhi nᵐuma marᵐtji dᵐiyaᵐ bala
gurririny yan ᵐayaᵐu-midikirr, God-Waᵐarryu
dᵐu ᵐayipiny nᵐumalany manymakkuman
ᵐula nᵐamiriwyaman; ga rur'marany ᵐayi
dᵐu nᵐuna ᵐunhi ga nᵐirrpandja ᵐᵐlkuman,
mᵐrr nᵐe dᵐu ga bitjanna bili marᵐtjiny
ᵐᵐlnha yan nᵐanukala ganydjarryuny. ¹¹ Yo,
God-Waᵐarryndja dᵐuwal mirithirr warray
ganydjarr-dumurr ga ᵐutu' ᵐᵐl, ᵐayipin
dᵐu ᵐunhi ᵐurruᵐuny bitjanna bili yan
wiyinᵐumirra. Yo, yuwalk muka.

Dᵐawar'yunna ga dᵐiyalnydja dhᵐruk

Final greetings

1 Beta 5.12-14

¹² Dᵐiyaᵐ ᵐunhi dᵐuwurr-dhunupay
malthunamirriy Djᵐlatjthu* ᵐarrany ga dᵐuwal
ᵐuᵐga'yundja wukirriᵐy dᵐuwaliyi dhᵐruktja
mala dᵐipal dᵐorra'lilnydja, yurr gurriri dᵐuwal
dhᵐruktja, yaka wiyindja. Ga dᵐuy'yundja ᵐarra
ga dᵐuwal dᵐorrany' dᵐipaliyin nᵐumalaᵐgun
ᵐayaᵐu-marrparaᵐgunharawnydja, bili
ᵐarrany nᵐumalaᵐ dᵐᵐl nᵐuma dᵐu
marᵐgithirra God-Waᵐarrwuny ᵐunhi ᵐayiny
mel-wuyunamirr warray ga yuwalk yan ᵐayi
dᵐᵐaga-manymakmirrnydja nᵐumalaᵐ. Dhᵐrriᵐy

* 5:12 Silas

gi dharradan biyakun bili yan God-Wañarrwala märr-ñamathinyamirriñura djägañurnydja.

¹³ Nuriñiwurruy Garraywalañumirriy yolñuy walal ñunhi walal ga nhina ñunha Bapilun* wäñañur, ñayipi ñunhi God-Wañarryu märrañalnydja walalany, bitjarr nhakun ñayi nhumalany märrañal. Ga walalnydja ga dhuwal djuy'yundhi walalañguwuynydja märr-ñamathinyawuy nhumalañguny Garraywalañumirriwnydja yolñuw walalañ ñunhi nhuma ga nhina dhuwaliyi barrkuwatñur wäñañur. Ga balanyayi bili Mäkthuny* nhumalañ djuy'yurriy märr-ñamathinyawuy, ga ñayiny dhuwaliyiny yolñu balanyan nhakun ñarrakuny ñayi ñunhi gäthu'mirriñun.

¹⁴ Ga ñuli nhuma dhu ga ñunhi Garraywalañumirriwnydja yolñu walal wañgany-manapanmirriwnydja, dhangi'yunmirra walal marrtji ga goñ-djalk-djalkthunmirra balaräli'yunmirra yan, milkunhamirra nhumalañguwuy nhuma märr-ñamathinyawuynha.

Ñarrany ga dhuwal ñañ'thunna God-Wañarrnhany, märr nhumany dhu ga ñunhi bukmaknha yan Djesu-Christkuny yolñu walal nhinany mägañañura romñurnydja nhanukala God-Wañarrwala. Ga balanya.

* 5:13 Babylon; Mark

God-Waḡarrwu Waḡamirr Dhäruk
The New Testament in the Djambarrpuyngu
language of Australia

copyright © 2008 Bible Society of Australia

Language: Djambarrpuyḡu (Djambarrpuyngu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

74cf6b30-50a6-5ed9-9a5d-b3fd5daeecab